

СЕРГЕЙ ВОРОНЦОВ

## К истории понятия «священник»: от сакрального статуса к функции в обществе

DOI: <https://doi.org/10.22394/2073-7203-2021-39-1-267-294>

*Sergey Vorontsov*

### **Towards a Conceptual History of “Priest”: From Sacred Position to Social Function**

**Sergey Vorontsov** — Saint Tikhon’s Orthodox University (Moscow, Russia). vorontsoff.s@gmail.com

*The article concerns the changes in the definition of the word “priest” in encyclopedias and lexicographical works in the course of shaping of the European culture of Modernity. The article argues that the notion of sacrum (as related to God), which directly correlated with the position of priest and defined its meaning until the 17th century, later, through the 18th century, was replaced by the notion of the community, in which the priest performs some cultic functions. The definitions of Enlightenment partly discredited the priestly power and position often representing them as dangerous for society and contradicting the civic duty of the priest. This shift is interpreted as reflecting the main changes in the modern worldview, when the hierarchical unity of social and cosmological orders was replaced by the functional understanding of society.*

**Keywords:** priest, sacrum, function, hierarchy, cult, encyclopedias, Enlightenment.

### **Введение**

**С**ВЯЩЕННИК — в отличие от большинства фигур современной социальной сцены — дошел до нас от эпох, предшествующих Новому времени. При том, что его социальное положение, объем привилегий и обязанностей менялись

Исследование осуществлено в 2019 году в рамках проекта «Парадигма христианского священства и ее трансформации в истории и современности» при поддержке Фонда Развития ПСТГУ.

довольно стремительно, священник как культурный паттерн, как комплекс черт, позволяющих его идентифицировать в пределах и собственной, и иной культуры<sup>1</sup>, может рассматриваться как элемент истории «большой длительности»<sup>2</sup>.

Цель этой статьи — проследить изменения в структуре черт культурного паттерна священника на фоне становления эпохи модерна через призму стереотипных определений термина «священник» в литературе «общих мест»<sup>3</sup>, то есть в первую очередь энциклопедического жанра. Поскольку такого рода описания священника не претендуют на оригинальность и в определенной степени отражают стереотипы, формирующие концептуализацию «реальности», исследование строится в стратегии *Begriffsgeschichte* Р. Козеллека<sup>4</sup>. Если использовать терминологию Н.Е. Копосова<sup>5</sup>, данная статья ориентирована на герменевтику социальных терминов, но она находится преимущественно в плоскости истории культуры, а не истории общества.

Важно отметить, что водораздел, маркирующий формирование современного статуса понятий, с одной стороны, и культурные средневековые структуры большой длительности («долгое Средневековье»), с другой стороны, приходится на один и тот же период конца XVIII — начала XIX в.<sup>6</sup> Становление самого жанра «Сло-

1. При этом особое значение в построении таких проекций имеет священник Нового времени. См. Oxtoby, W. (2005) "Priesthood. An overview", in L. Jones (ed.) *Encyclopedia of Religion*. Vol. 11, pp. 7394–7395. Thompson Gale. Second edition; Культурный паттерн употребляется в смысле, который придает ему Р. Бенедикт. См. Benedict, R. (1923) "The concept of the Guardian Spirit in North America", *Memoirs of the American Anthropological Association* 29: 84–85.
2. Ф. Бродель пишет не только о географическом детерминизме, но и о постоянстве идей и, что важно для этой статьи, картин мира. См. Бродель Ф. История и общественные науки. Историческая длительность // Философия и методология истории / под ред. И.С. Кона. М.: Прогресс, 1977. С. 124–125.
3. См. в подобном ключе: Rao, A., Casimir, M.J. (1990) "Statica e dinamica degli stereotipi. La voce «Zigeuner» nella letteratura enciclopedica tedesca del XIX e del XX secolo", *La Ricerca Folklorica* 22: Europa zingara: 37–46.
4. См.: Koselleck, R. (2006) *Begriffsgeschichten. Studien zur Semantik und Pragmatik der politischen und sozialen Sprache*, S. 99. Frankfurt am Main: Suhrkamp.
5. Он использует эту методологию в отношении больших групп общества. См.: Копосов Н.Е. Основные исторические понятия и термины базового уровня // Журнал социологии и социальной антропологии. 1998. Вып. 4. С. 36–38.
6. Koselleck, R. *Begriffsgeschichten. Studien zur Semantik und Pragmatik der politischen und sozialen Sprache*, S. 77–85; Копосов Н.Е. Основные исторические понятия и термины базового уровня. С. 38; Ле Гофф Ж. В поддержку долгого средневековья // Ле Гофф Ж. Средневековый мир воображаемого / общ. ред. С.К. Цатуровой. М.: Издательская группа «Прогресс», 2001. С. 36–37.

варей искусств и наук» (Энциклопедий — основных источников моего исследования) состоялось в конце XVII — середине XVIII в.<sup>7</sup> Это происходило на фоне радикального изменения значения общих мест, которые в Античности и Средневековье составляли элементы постоянного и неизменного знания, а с XVIII в. приобретают статус сведений для неспециалистов (в противоположность проблемному и поисковому знанию специалистов)<sup>8</sup>. Для настоящего исследования, однако, важен общий характер общих мест, организующих речевые (не в смысле национальных языков, а в смысле языков культуры) или читательские (следует учитывать роль чтения в приобщении к интеллектуальной культуре) сообщества<sup>9</sup>. Сравнительная перспектива исследования требует обращения к более ранним источникам, функционировавшим подобным же образом, то есть в данном случае к общеязыковым словарям в раннее Новое время и некоторым (энциклопедическим/лексикографическим) трудам, относящимся к Средневековью<sup>10</sup>.

Статья делится на три части в соответствии с общими чертами описаний, которые со временем сменяют друг друга. Во-первых, это описание, выстраивающееся вокруг сферы *sacrum*, которое можно найти в рассматриваемом круге источников примерно до XVII в.<sup>11</sup> Во-вторых, это описание, которое приходит на смену предыдущему и говорит, в первую очередь, о конкретных действиях (совершать литургию, проповедовать и т.п.), характеризующих священника (XVII — и на протяжении XVIII в.), в то время как сфера сакрального постепенно выпадает из определения. В-третьих, это описание, которое не сводится к действиям, но выстраивает относительно сложную картину общества, разделенного на группы, которые выполняют различные функции относительно цело-

7. Loveland, J. (2019) *The European Encyclopedia: From 1650 to the Twenty-First Century*, pp. 23–24. Cambridge: Cambridge University Press.
8. Yeo, R. (1996) “Ephraim Chambers’s Cyclopædia (1728) and the Tradition of Commonplaces”, *Journal of the History of Ideas* 57(1): 165–166.
9. Considine, J. (2008) *Dictionaries in Early Modern Europe. Lexicography and the Making of Heritage*, p. 24. Cambridge: Cambridge University Press.
10. Средневековье: труды, рассматриваемые ныне как энциклопедии и книги общих мест (по крайней мере наиболее значимые из них), до XVIII века, насколько мне известно, отдельного определения священника не включали. Исключение составляет «энциклопедия» VII века — «Этимологии» Исидора Севильского, откуда этимология слова *sacerdos* перекочевывает в средневековые «словари».
11. Нижнюю границу датировки такого описания указать в данном случае трудно. Исидор Севильский (VII в.) вполне мог пользоваться более ранними текстами, которые нам неизвестны.

го, одна из которых принадлежит священникам (вторая половина XVIII в.). Эта картина является основой и для энциклопедических статей XIX в. В заключение я суммирую рассмотренную динамику и высказываю некоторые соображения о ее последствиях.

### Методологические замечания

Необходимо оговориться, что в исследовании не ставится вопрос об оригинальности того или иного описания. Большая часть элементов, появляющихся в определениях священника, имеют долгую историю (например, понятия *ordo*, *officium* и т. д.), и выявление их источников не входит в наши задачи. Значимо уже само акцентирование (или затушевывание) в относительно кратком определении того или иного аспекта понятия «священник» и историческая динамика этого процесса<sup>12</sup>.

Исследуя динамику определений, мы исходим из некоторых элементов методологии, предложенной для анализа динамической модели семиотической системы М.Ю. Лотманом. Динамика строится на оппозиции системного, то есть включенного в описание, и несистемного, и она не является абсолютной: система неизбежно не учитывает всех элементов, а они, в свою очередь, способны включаться в описание или исключаться из него<sup>13</sup>. В данной работе в качестве такого описания рассматривается определение священника в энциклопедической литературе<sup>14</sup>.

Динамика описания, таким образом, предполагает: (а) включение в описание из ресурса высказываний о священнике какого-то эле-

12. Так, связь между фигурой священника, обязанностями и определенным обществом (и само словосочетание *functio sacerdotalis*) нетрудно найти в самых ранних суждениях, по крайней мере о христианском священнике. Но именно в Новое время эти категории (а не иные) становятся необходимыми для выявления священника.
13. Лотман М.Ю. Динамическая модель семиотической системы // Лотман М.Ю. Статьи по семиотике культуры и искусства. СПб.: Гуманитарное агентство «Академический проект», 2002. С 40; в статье Ю.Н. Тынянова, послужившей отправной точкой для рассуждений Лотмана, именно статике определений противопоставляется динамика процесса. См. Тынянов Ю.Н. Литературный факт // Тынянов Ю.Н. Поэтика. История литературы. Кино. М.: Наука, 1977. С. 256.
14. При такой постановке вопроса прорисовка оппозиций священник/пастор, жрец/священник, иудейский/католический/православный священник оказывается частью систематизации. Впрочем, в рамках данной статьи я обращаюсь к наиболее общему термину «священник». Специфика русского языка состоит в том, что жрец и священник — суть разные слова и относятся к разным служителям. Я буду опираться на то единство, которое задает священник в языках, на которых составлены ключевые энциклопедии Нового времени. В этом же смысле в тексте употребляется выражение «протестантский священник» — по сути своей не совсем корректное.

мента или его исключение<sup>15</sup>; (б) движение элементов между структурным ядром и периферией<sup>16</sup> (в энциклопедических определениях представляется возможным выявить ядро, при изъятии которого смысл определяемого теряется, и периферию, на которой располагаются необязательные элементы); (в) движение элементов между областью правильного (должного, одобряемого) и неправильного (порочаемого, недопустимого, но остающегося в описании)<sup>17</sup>.

Такая постановка вопроса требует определенной схематизации культуры как универсального комплекса категорий и знаков, рождающихся во взаимодействии с внешней средой и потому имеющей прагматический характер, как модели мира, носители которой не обязательно должны осознавать ее во всей полноте<sup>18</sup>.

### Священник — подающий священное / посвященный

Понимание фигуры и деятельности священника в течение Средних веков не было статичным. И эпоха Ренессанса только увеличила многообразие коннотаций слова *sacerdos*. Но лексикографические трактаты содержат описание священника, которое без особых изменений воспроизводится на протяжении долгого времени. Ядро первого из известных мне описаний священника в «энциклопедических» текстах (20-е гг. VII в.) сохраняется в лексикографических и некоторых теологических трактатах XIII в. и воспроизводится в латино-французских словарях уже XV в. (Фермена ле Вера и Гийома ле Талёра)<sup>19</sup>.

Речь идет об этимологическом определении, которое Исидор Севильский помещает в седьмой книге соответствующего сочинения: «Священник как будто подающий священное» (*sacerdos quasi sacrum dans*).

Далее это этимологическое определение раскрывается через действия освящения<sup>20</sup>. Начиная с «Элементарiums» Папия (1053),

15. Лотман М.Ю. Динамическая модель семиотической системы. С. 41–42.

16. Там же. С. 52–53; Тынянов Ю.Н. Литературный факт. С. 257.

17. Лотман М.Ю. Динамическая модель семиотической системы. С. 44–46.

18. Топоров В.Н. Модель мира // Он же. Мировое древо. Универсальные знаковые комплексы. М: Рукописные памятники Древней Руси, 2010. Т. 2. С. 405–406.

19. См. Database of Latin Dictionaries (DLD) by CTLO [<http://clt.brepolis.net/dld/pages/QuickSearch.aspx>, accessed on 15.10.2020].

20. ...священник называется так от освящения, ибо он освящает и посвящает (*consecrat enim et sanctificat*). (Isidori Etymologiarum 7, 12, 17) [См. Isidore de Séville. (2012) *Étymologies. Livre VII: Dieu, les anges, les saints*. Guillaumin J.-I. (ed.) Paris:

«Этимологии» становятся одним из ключевых источников для средневековых лексикографов<sup>21</sup>. И Папий, и позже Иоанн Бальб в «Католиконе» (1286)<sup>22</sup> заимствуют приведенную этимологию в качестве ядра описания.

Папий соотносит эту этимологию с понятием жертвы<sup>23</sup> и указывает прототипы священства (Аарон и апостол Петр)<sup>24</sup>. Иоанн Бальб добавляет цитаты из «Пастырского правила» Григория Великого, в которых говорится о вреде плохих священников. Так, в данное описание вводится оппозиция положения («чин святости») и качеств («грешник») человека и отношение «священник — народ»<sup>25</sup>.

Приведу два ярких примера использования этой этимологии слова *sacerdos* в теологических трактатах. Фома Аквинский в «Сумме теологии» связывает ее с обязанностью (*officium*) священника быть посредником между Богом и народом<sup>26</sup>. У другого автора XIII в. — Александра из Эшби — передача сакрального специфицируется как жертва, молитва и проповедь<sup>27</sup>.

Вероятно, сам характер письма того времени, предполагающий цитирование авторитетов, во многом объясняет долгую жизнь этого этимологического определения, в то же время обусловлен-

Les belles lettres. pp. 138–139]. Ideo autem et presbyteri sacerdotes uocantur, quia sacrum dant, sicut episcopi... (Isidori Etymologiarum 7, 12, 21 [Ibid, pp. 138–139]).

21. Codoñer, C. (1994) “Evolución de la lexicografía medieval”, in M.P. González (ed.) *Actas. I Congreso nacional de latin medieval (León, 1–4 de diciembre de 1993)*, pp. 39–41. León: Universidad de León.
22. Влиятельный труд, подводящий итог предыдущей традиции. См.: Codoñer, C. (1997–1998) “Léxico y gramática en la Edad Media. El Catholicon”, *Voces* 8-9: 97.
23. «Священниками они называются, поскольку подают священное в божественных культах, т. е. жертву». *Papii Elementarium doctrinae rudimentum* (1496). Venedig. s. v. sacerdotes.
24. Явная отсылка к трактату Исидора Севильского «О церковных службах». См.: Isidori Hispalensis de ecclesiasticis officiis 2, 5.
25. *Ioanni Balbi Catholicon* (1460): s.v. sacerdos. Источник дополнений: Gregorii Magni Regula pastoralis 1, 2; 2, 7.
26. «Отвечая, я должен сказать, что собственная обязанность (*officium*) священника — быть посредником между Богом и народом, разумеется, настолько, насколько передает народу божественное (*divina*), почему священник и называется как будто подающий священное (*sacra*)...» (Thomae Aquinatis Summae theologiae tertia pars q. 22.a.1). *Thomae Aquinatis Opera omnia* (1882). vol. 11: Tertia pars summae theologiae, p. 256. Roma: Ex typographia polyglotta.
27. «Священник называется как будто подающий священное. Священник должен подавать священное тремя путями: священное Бога, священное Богу, священное от Бога. Священное Бога, то есть тело и кровь Христа; священное Богу, то есть молитву; священное от Бога, то есть проповедь» (Alexandri Essebiensis Sermones 18).

ную и ментальными структурами. *Sacrum* является членом одной из ключевых оппозиций античной и средневековой модели мира — *sacrum/profanum* и *sacrum/saecularis* — в христианской культуре. В целом «сакральный» характеризовался как относившийся к богам/Богу<sup>28</sup>. В средневековом христианстве к этой области относятся не только культовые действия, но и тексты, институты, люди. Области сакрального и секулярного были выстроены иерархически<sup>29</sup>. Эта сфера, таким образом, определяла и положение священника (между сакральным и секулярным<sup>30</sup>), и его действия (культ и проповедь / возведение к Богу), возможные именно благодаря этому его положению, то есть его причастности к сфере *sacrum*<sup>31</sup>.

Однако сам процесс сакрализации священника в Средние века происходил нелинейно. Если, как утверждает Р. Свенсон<sup>32</sup>, таинство рукоположения становится для священника определяющим только в XII в., то можно говорить об усилении связи священника и сакрального в эпоху зрелого Средневековья. В то же время Ж. Дюби показывает, как после 1000 г. положение священника стало мыслиться не столько в терминах иерархии, сколько взаимодействия с *bellatores* и *laboratores*<sup>33</sup>.

В XVI в. этимология Исидора пропадает из описания священника в лексикографических трудах. В латинских словарях и тезаурусах этого времени священник определяется как лицо, посвященное бо-

28. Ориентирующие исследования: Schilling, R. (1971) "Sacrum et profanum. Essay d'interprétation", *Latomus* 30: 953–969; Schmitt J.-C. (1992) "La notion de sacré et son application a l'histoire du christianisme medieval", *Les Cahiers du Centre de Recherches Historiques* 9: 19–29.
29. Schmitt, J.-C. (1992) "La notion de sacré et son application a l'histoire du christianisme medieval", *Les Cahiers du Centre de Recherches Historiques* 9: 21.
30. Биркин М.Ю. Принципы формирования идентичности клира в трактате «О церковных службах» Исидора Севильского // Вестник ПСТГУ. Серия II: История. История Русской Православной Церкви. 2018. Вып. 83. С. 29–31.
31. См.: Биркин М.Ю. Священство епископа в Толедском королевстве первой трети VII в. по данным сочинений Исидора Севильского: терминологический аспект // Вестник РГУ. Серия «История. Филология. Культурология. Востоковедение». 2017. № 10. С. 25. Хотя Биркин рассматривает терминологию Исидора, исходя из контекста Толедского королевства, определенные моменты в ней имеют более широкое культурное основание, а, значит, и проекцию.
32. Swanson, R.N. (2016) "Apostolic Successors: Priests and Priesthood, Bishops, and Episcopacy in Medieval Western Europe", in G. Peters, C. Colt Anderson (eds.) *A Companion to Priesthood and Holy Orders in the Middle Ages*, p. 41. Leiden, Boston: Brill.
33. Дюби Ж. Трехчастная модель, или представления средневекового общества о себе самом / Пер. с франц. Ю.А. Гинзбург. М.: Языки русской культуры, 2000. С. 41.

жеству для совершения жертвоприношений<sup>34</sup>. Эта трактовка перекочевывает и в Римский катехизис 1566 г., где вместо жертвоприношений говорится о таинствах и в целом о делах божественных<sup>35</sup>. Это же описание священника как посвященного встречаем в первых монолингвальных толковых словарях испанского (1611) и итальянского<sup>36</sup> (1612) языков. Отметим, что они являются и первыми в ряду таких словарей в Европе<sup>37</sup>. Причем в испанском словаре выстраивается определенная иерархия священников — языческих (на которых автор намеренно не останавливается), еврейских, приносящих в жертву животных, и священников в собственном смысле слова (для которых еврейские являются образом), приносящих Отцу непорочного Агнца<sup>38</sup>. Дифференциация священников будет характерна для описаний, которые я отношу к следующему этапу, но там она будет сопровождаться утратой объединяющей категории.

Определения XVI — начала XVII в. сохраняют в ядре описания связь священника со сферой сакрального, относящегося к Богу, и в то же время включают в него культовые действия (он посвящен Богу для их совершения). Р. Свенсон удачно, на мой взгляд, говорит о квазикосмологическом статусе священника, который в XII в. обозначается яснее<sup>39</sup>. Указание в ядре описания на этот

34. «Тот, кто посвящен Богу для совершения жертвоприношений (*a sacrificia facienda*), называется так от священных [действий] (*a sacris*)». См. в тезаурусах Калепино, 1502 г. [*Ambrosii Calepini Dictionarium* (1550). Venetiis: Ioan. Gryphius. fol. 413v], Этьенна, 1531 г. [Estienne, R. (1543) *Dictionarium Seu Thesaurus Latinae Linguae. Editio secunda*. Parisiis: Ex officina Roberti Stefani typographi regis. fol. 1078v], Ниццоли, 1551 г. [Nizzoli, M. (1551) *Dictionarium Seu Thesaurus Latinae Linguae*, p. 156. Venetiis: Ex Sirenis Officina]. Множество коннотаций священства в эпоху Возрождения не позволяет без дополнительного исследования однозначно ответить, о какого рода жертве идет речь.
35. «В то же время священники поистине так называются, с одной стороны, поскольку они посвящены Богу, с другой стороны, поскольку к ним относится совершать таинства и ведать божественными и сакральными делами». См.: *Catechismus Romanus* (1739), p. 297. Bassani: Ex typographia Antonii Remondini.
36. «Тот, кто посвящен Богу, чтобы ведать сакральными делами (*le cose sacre*)». См.: *Vocabolario degli Accademici della Crusca* (1612), p. 741. Venezia: Appresso Giovanni Alberti.
37. Bray, L. (1986) “Richelet’s “Dictionnaire François (1680) as a source of “La porte des sciences” (1682) and Le Roux’s “Dictionnaire comique” (1718)”, in R.R.K. Hartmann (ed.) *The History of Lexicography. Papers from the Dictionary research centre seminar at Exeter*, p. 13.
38. Cobarruvias Orozco, S. (1611) *Tesoro de la Lengua Castellana o Española*, p. 17 (вторая нумерация). Madrid: Luis Sanchez.
39. Swanson, R.N. “Apostolic Successors: Priests and Priesthood, Bishops, and Episcopacy in Medieval Western Europe”, p. 14.

статус (в связи со сферой сакрального) объединяет все рассмотренные выше определения и является некоторой константой, несмотря на то, что серьезные изменения в понимании священства (богослужения и проповеди как основных действий священника) за тысячу лет (с VII по XVII в.) невозможно отрицать. При этом сакрализация священника в ходе Контрреформации достигает своеобразного пика. Так, в рассчитанном на широкую аудиторию Римском катехизисе делается акцент на статусе священника, который включен скорее в космическую иерархию (он «выше ангела, бог» [Quare merito non solum Angeli, sed Dii etiam... appellantur]). Это положение посредника (Dei interpretes & internuncii), достигаемое через посвящение, дает власть учить людей божественному закону и «правилам жизни» (vitae praecepta), представлять Бога на земле (ipsius Dei personam in terris gerunt)<sup>40</sup>. Структура этого описания будет фигурировать в словарных и энциклопедических описаниях XVIII в. (не имеющих, конечно, целью наставление верующих), но, как я постараюсь показать, его статус изменится.

### Священник — тот, кто приносит жертвы

Ключевые события интеллектуальной истории раннего Нового времени способствовали проблематизации определения священника через сферу сакрального. Реформация ставит под сомнение деятельность и особое положение священника, противопоставляя ему управляющего людьми пресвитера-пастыря<sup>41</sup>. Более того, таким образом увеличивается разнообразие христианских «религиозных специалистов».

В ряде значимых для интеллектуальной культуры Нового времени национальных языков обозначение христианских священников восходит к *presbyter*, а не к *sacerdos* (нем. *Priester*, фр. *prêtre*, англ. *priest*), так что связь этой фигуры с сакральным некоторым образом перестает быть очевидной из ее наименования.

В рамках научных программ Нового времени латентные «скрытые свойства» (немеханистические) не только исключают

40. *Catechismus Romanus* (1739), p. 287. Об этой сакрализации священника через связь с евхаристией см., например: Lemaitre N. Le prêtre mis à part ou le triomphe d'une idéologie sacerdotale au XVIe siècle. In: *Revue d'histoire de l'Église de France*, tome 85, n°215, 1999. pp. 275–289.

41. *Calvini Institutionum*. 4, 5, 4. См. *Joannis Calvinii, magni theologi, institutionum christianae religionis libri quatuor* (1667). Editio postrema. Amsterdam: Apud Ioannem Jacobi Schiiper. p. 279.

ся, но и делегитимируют объяснительные модели<sup>42</sup>. На этом фоне ньютоновское отделение физики от метафизики («гипотез не измышляю») выглядело привлекательным для всего знания в целом<sup>43</sup>. Таким образом, сама область сакрального — настолько, насколько она представляется недоступной человеческому пониманию — выпадает из этой картины.

Эти тенденции отражаются в описаниях священника XVII — начала XVIII в. В этом разделе будут рассмотрены французские монолингвальные словари XVII в. и некоторые «словари искусств и наук» (предшественники энциклопедий), прежде всего потому, что они включают определение священника — в отличие от целого ряда других словарей этого времени.

*Случай французской лексикографии XVII в.* Ближе к концу XVII в. почти одновременно выходят в свет несколько монолингвальных словарей французского языка. Первым из них является словарь П. Ришле, выпущенный в Женеве в 1680 г. За пределами Франции выпущен и второй словарь — Фюретьера (посмертно в 1690 г. в Гааге). Лишь в 1694 г. издается официальный «Словарь французской академии».

Описания священника в этих словарях предполагают уже дифференциацию священников и менее четкую связь священника со сферой сакрального. Наиболее консервативным в данном случае оказывается «Словарь французской академии». В нем приводятся три определения священника: во-первых, священника вообще, которым оказывается священник христианский, во-вторых, ветхозаветного, в-третьих, языческого. Сам порядок этих определений обращает на себя внимание. Первые два определения связаны с сакральным: христианский священник принадлежит к священному чину (*ordre*) и имеет соответствующий характер, ветхозаветный — посвящен храмовому служению. Третье определение не содер-

42. Гайдено П.П. Эволюция понятия науки (XVII–XVIII вв.). Формирование научных программ нового времени. М.: Наука, 1987. С. 245, 253.

43. Речь идет в первую очередь о естественной философии (см.: там же. С. 240). Но философия того времени методологически не отделяла себя от «естественной философии». См.: Stein, H. (1993) "On Philosophy and Natural Philosophy in the Seventeenth Century", *Midwest Studies in Philosophy XVIII*: 177–201. Границы применимости метода Ньютона в этике обычно проговаривались особо (например, Т. Рейдом). Парадигмальное значение ньютоновской физики сохраняется и в более позднюю эпоху. Так, энциклопедический проект Сен-Симона предполагал замену верховного принципа вселенной с Бога на закон Ньютона. См.: Gouhier, H. (1960) "Un «Projet d'Encyclopédie» de Saint-Simon", *Revue Internationale de Philosophie* 14 (53/54): 384–398.

жит слов с соответствующим корнем, обозначено только служение богам<sup>44</sup>. Таким образом, третье определение оказывается в наибольшей степени функциональным. Описание же христианского священника, кроме отсылки к священному порядку, содержит и конкретизацию — власть совершать литургию и отпускать грехи.

В словарях Ришле и Фюретьера определение христианского священника является частным, а не общим (для священника вообще) и приводится не на первом месте. Ришле сначала приводит определение священника «у язычников», а затем — в «Римской церкви». Фюретьер дает общее определение, частным случаем которого является определение христианского священника. Ришле подчеркивает в определении священника «у язычников» жертвоприношение ложным богам<sup>45</sup>, в то же время Фюретьер дает общее определение в нейтральных терминах: тот, кто приносит жертвы и совершает церемонии (действие, выраженное одним словом — *faire*)<sup>46</sup>. Определение христианского священника у Фюретьера и Ришле отличается друг от друга и от словаря Академии лишь частностями<sup>47</sup>. Отмечу, что конкретизация определения священника как католического дается только у Ришле.

Если христианский священник в этих описаниях во многом определяется сферой сакрального, этого нельзя сказать о языческом священнике. Связь этих разных фигур в словарях обнаруживается через сходные действия. Именно действие — принесение жертвы / совершение церемоний — образует ядро описания в общем определении священника у Фюретьера.

*Первые словари «искусств и наук».* Первые алфавитные энциклопедии, возникающие, как уже говорилось, во второй половине XVII — начале XVIII в., были относительно небольшими, и во многих из них отсутствует какое-либо определение священника. Одним из первых источников такого рода, содержащих интересующее нас определение, оказывается лексикон И. Яблонского (1721), выпущенный в Лейпциге. Общее определение описывает действие священника в наиболее общем виде: персо-

44. *Le dictionnaire de l'Academie Française* (1694). vol. 2 (M-Z), p. 322. Paris: Jean Baptiste Coignard.

45. Richelet, P. *Dictionnaire françois* (1680), p. 213 второй пагинации. Geneve: Jean Herman Widerhold.

46. «Qui fait les sacrifices & les ceremonies sacrées». См. Furetière, A. (1690) *Dictionnaire universel*. vol. 3, p. 225. La Haye; Rotterdam: A. et R. Leers.

47. Richelet, P. *Dictionnaire françois* (1680), p. 213 второй пагинации. Geneve: Jean Herman Widerhold.

на, возглавляющая богослужение. Категория сакрального при этом уже не упоминается. Действия оказываются структурообразующими и при определении конкретных священников (а именно: католического и протестантского). «Римский» через причастность к *Orden* получает власть (*Macht*) совершать таинства и проповедовать; протестантский описывается через *nomina actionis* — учитель и проповедник<sup>48</sup>. Отсылка к положению и связанной с ним власти сохраняется в случае католика, но на общем фоне она оказывается явно на периферии описания.

Эфраим Чемберс, выпуская «Циклопедию» в двух томах (1728), подчеркивал и артикулировал новизну книг такого рода, поэтому иногда ее рассматривают как первую энциклопедию Нового времени. Чемберс определяет священника в общем как человека, отделенного для совершения жертв и прочих церемоний, а христианского — как имеющего власть (*power*) учить, проповедовать и уже потом — служить литургию. Ненавязчиво подчеркивается более широкая культовая функция у священника католического<sup>49</sup>.

На фоне горячих обсуждений иерархии и священства в XVI–XVII вв. эти описания священника могут показаться бесцветными. В то же время видно, как положение священника (*ordo*) и его связь с областью сакрального/божественного смещается от ядра описания к периферии, когда они включаются в определение только «римского» священника. На этом фоне ядро описания составляют действия (прежде находившиеся ближе к периферии), неодинаковые у католических, протестантских и языческих священников. Соответственно, общая категория, определяющая священников, выполняющих непохожие действия, в какой-то степени утрачивается.

### **Священник — тот, кто «исполняет функции религиозного культа»**

В развернутых энциклопедических статьях XVIII в. описание священника претерпевает дальнейшие изменения. Сами энциклопедии, в которых сумма знаний была организована в виде статей по алфавиту, а не следовала определенной схеме наук, служат ярким свидетельством того, что иерархическая картина знания и, следовательно,

48. Jablonski, J.T. (1721) *Allgemeines Lexicon der Künste und Wissenschaften*, Col. 839. Leipzig: Thomas Frischten.

49. Chambers, E. (1728b) *Cyclopaedia, or an Universal Dictionary of Arts and Sciences*. vol. 2, p. 870. London: James and John Knopton.

структурирования мира разрушалась. Организация знаний представляется редакторам этих трудов относительной и вариативной<sup>50</sup>.

Уже Чемберс стремился составить конкуренцию библиотекам своими двумя томами (на фоне обеспокоенности современников неизменно увеличивающимся числом книг)<sup>51</sup>. Но опасение у книгоиздателей (так как он якобы мог заменить все другие книги) вызвал Большой универсальный Лексикон Цедлера в 68 томах, который начал выходить в 1730-е гг.<sup>52</sup> Именно в Лексиконе Цедлера «энциклопедия» понимается как систематическое единство всего знания (1734)<sup>53</sup>.

«Энциклопедия» Дидро и Д'Аламбера, начатая как перевод «Циклопедии» Чемберса, рассматривается как поворотный пункт в истории Просвещения, когда его плоды (а значит, и модель мира) стали доступны широкой публике<sup>54</sup>. Философы, таким образом, через нее получают «власть над умами» во всех областях, сводя и редактируя «общее знание». При этом, по мнению Р. Дарнтона, «Энциклопедия» предлагает видение мира, полностью оппозиционное «Старому порядку»<sup>55</sup>. «Методическая энциклопедия» (1782–1832), пришедшая на смену «Энциклопедии» философов, может рассматриваться как высшая точка энциклопедического дискурса вообще<sup>56</sup> — она насчитывает 166 объемистых томов по всем областям знаний. Статья «священник» представлена во всех трех энциклопедиях, что отличает их от «энциклопедий» эпохи Возрождения и Средних веков, где священники, если и упоминаются, то скорее *ad hoc*.

*Лексикон Цедлера (1731–1754)*. Автор статьи «Священник» в Лексиконе Цедлера (29 том, вышел в 1741 г.) неизвестен. Эту

50. Yeo, R. (1991) "Reading Encyclopedias: Science and the Organization of Knowledge in British Dictionaries of Arts and Sciences, 1730–1850", *Isis* 82(1): 27–29.

51. Yeo, R. (2003) "A Solution to the Multitude of Books: Ephraim Chambers's «Cyclopaedia» (1728) as «The Best Book in the Universe»", *Journal of the History of Ideas* 64(1): 64.

52. Belgum, K. (2010) "Documenting the Zeitgeist. How the Brockhaus Recorded and Fashioned the World for Germans", in L. Tatlock (ed.) *Publishing Culture and the "reading Nation. German Book History in the Long Nineteen Century*, p. 90. Rochester, New York: Camden House.

53. Yeo, R. (2007) "Lost Encyclopedias: Before and after the Enlightenment", *Book History* 10: 53.

54. На деле это происходит, начиная с более дешевых изданий конца 1770-х. Darnton, R. (1973) "The Encyclopédie Wars of Prerevolutionary France", *The American Historical Review* 78: 1334.

55. Darnton, R. (1987) *The Business of Enlightenment. A Publishing History of the Encyclopédie 1775-1800*, p. 7–8. Cambridge Mass.: The Belknap Press of the Harvard University Press.

56. Ibid. P. 395.

часть энциклопедии редактировал К.Г. Людовици, представитель немецкого Просвещения и последователь философии К. Вольфа. В начале статьи приводится полностью уже известный текст из словаря Яблонского, к которому добавлен ряд значимых дополнений<sup>57</sup>. Священник рассматривается на трех уровнях: как человек, как член общества и как носитель определенной должности — учителя (*Lehr-Amt*)<sup>58</sup>. От остальных людей он отличается только на этом третьем уровне. Далее рассматриваются некоторые элементы священнического паттерна, отличающие в католичестве священников от других людей, и они определяются как неправильные (особая одежда, особые права и свободы, celibat). Иерархия и отличие от мирян рассматривается также как неправильный элемент священства, основанный на стремлении к почестям и власти<sup>59</sup>.

В Лексиконе священник включен в пространство государства, где в целом он равен другим гражданам; его специфика определяется должностной функцией — наставление в вере и жизни, — исполняемой в интересах его «слушателей». Ключевой для текста статьи становится оппозиция «функция в обществе / положение в иерархии». Целый ряд культурных черт (католического) священника, соотнесенных со вторым элементом оппозиции, перемещается в область неправильного (порицаемого) для священника.

*Энциклопедия Дидро и Д’Аламбера (1751–1766)*. Французские просветители были критически настроены по отношению к священнику уже потому, что он являлся одним из элементов Старого порядка. Не только атеист А. Гольбах<sup>60</sup>, автор статей «Священники» и «Теократия», но и гугенот Л. де Жокур, написавший разделы о священниках конкретных религий и важную в данном контексте статью «Культ», был антиклерикалом<sup>61</sup>. Этой идеологической установкой нельзя пренебрегать, но важнее обратить внимание на базовые категории, ментальные структуры, в которых эта установка реализуется.

57. *Grosse vollständige Universal-Lexicon Aller Wissenschaften und Künste* (1741). vol. 29 (Pr-Pz), col. 409-424. Leipzig, Halle: Verlegts Johann Heinrich Zedler.

58. «На первом уровне рассмотрения он должен исполнять все те обязанности, что вменяются и остальным людям». См. *Grosse vollständige Universal-Lexicon Aller Wissenschaften und Künste*, col. 410.

59. *Ibid*, col. 415.

60. См.: Newland, T.C. (1974) “D’Holbach, Religion, and the «Encyclopédie»”, *The Modern Language Review* 69(3): 523–533.

61. Perla Georges, A. (1980) “La philosophie de Jaucourt dans l’ «Encyclopédie»”, *Revue de l’histoire des religions* 197(1): 65–75.

Священник в «Энциклопедии» определяется как лицо, исполняющее функции внешнего культа у различных народов<sup>62</sup>. В статье о культе, на которую попутно дается ссылка, развитие культа внешнего происходит в связи с развитием «цивилизованного общества» (в отличие от «внутреннего культа», сопоставимого с «естественной религией»)<sup>63</sup>.

Далее раскрывается связь культа и власти священников. Логика этой связи в целом совпадает с логикой Римского катехизиса. Священник через культ занимает особое положение между Богом или богами и народом, что обосновывает его власть над душами и претензию на возведение божественной воли (*les interpretes de leurs volontés [des dieux]*)<sup>64</sup>. Однако эта претензия воспринимается как ложная, а власть — как нелегитимная. Медиация священников, возникающая из культа, рассматривается как обоснование власти, которую они используют в своих интересах, а не в интересах общества. Священники узурпируют власть в этической, а затем и в политической сферах. Внешний культ и стремление к знанию у священников оказываются механизмами укрепления этой власти. В конечном итоге эта власть священников ведет к разрушению порядка в обществе, где они приобретают власть над душами<sup>65</sup>. Теократия, к статье о которой (также за авторством Гольбаха) в конце приводится ссылка, оказывается худшей формой тирании, а ее антиобщественный характер показан на примерах<sup>66</sup>. Статья завершается затушеванным противопоставлением (неправильного) священника «человеку, подданному и гражданину»<sup>67</sup>.

62. «Этим именем обозначаются все те, кто исполняет функции религиозных культов (*les fonctions des cultes religieux*), принятых у разных народов земли». См.: *Encyclopédie, ou dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers* (1765a). Mis en ordre et publié par Mr. \*\*\*. vol. 13 (Pom — Regg), p. 340. Neufchastel: Chez Samuel Faulche.

63. *Encyclopédie, ou dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers* (1754). Mis en ordre et publié par M. Diderot; M. D'Alambert. vol. 4, p. 550. Paris: Chez Briasson; David; Le Breton; Durand.

64. *Encyclopédie, ou dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers* (1765a), pp. 340–341.

65. *Ibid*, p. 341.

66. *Encyclopédie, ou dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers* (1765b). Mis en ordre et publié par Mr. \*\*\*. vol. 16 (Te — Venerie). pp. 246–248. Neufchastel: Chez Samuel Faulche.

67. «Это не так в странах, просвещенных светом разума и философии, там священник никогда не забывает, что он человек, подданный и гражданин». См. *Encyclopédie, ou dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers* (1765a), p. 341.

Неудивительно, что описания правильного священника Гольбах не дает. Ядром описания священника оказывается культовая функция, определенная некоторым обществом (народом), к которому он относится. В то же время священник должен подчиняться порядку этого общества. Особое положение священника по отношению к остальным людям, определяющее его власть над душами, рассматривается как неправильное. Равным образом, неправильными оказываются и формы управления душами через предписания, касающиеся мнений и образа жизни. Резкость и однозначность суждений «Энциклопедии» о священниках в немалой степени определяются антиклерикализмом ее авторов, однако отрицательное отношение к иерархическому положению священника они разделяют с относительно «умеренным» Лексиконом Цедлера.

«Методическая энциклопедия» (1782–1832). В «Методической энциклопедии» статья написана аббатом Бержье, составителем словаря «Теология» («Методическая энциклопедия» делилась на словари по направлениям знаний). Том с этой статьей вышел уже в 1790 г. Аббат Бержье был известным представителем антифилософского движения (что не мешало ему быть признанным интеллектуалом), ортодоксальным теологом и апологетом Католической церкви<sup>68</sup>. Свою статью он писал, по-видимому, как ответ на статью Гольбаха (и, возможно, Вольтера — о ней ниже)<sup>69</sup>.

Общее определение священника почти не отличается от данного в «Энциклопедии». Бержье прямо говорит, что появление отдельного «сословия» священников для исполнения божественного культа является частью процесса созидания «политического общества»<sup>70</sup>. Внешний культ, кроме того, что он является необходимой частью религии, объединяет людей в сообщество (семейное, народное и вселенское — в христианстве)<sup>71</sup>. Функция

68. Masseau, D. (2006) “Un apologiste au service de l’encyclopédie méthodique: Bergier et le Dictionnaire de théologie”, C. Blanckaert, M. Porret, F. Brandli (eds) *L’encyclopédie méthodique (1782–1832): des lumières au positivisme*, pp. 154–156. Genève: Librairie Droz.

69. Sandrier, A. (2017) “Dossier critique de l’article PRÊTRES, (Religion & Politique.) (Encyclopédie, t. XIII, p. 340b–341b)”, *Édition numérique collaborative et critique de l’Encyclopédie*, [11280/12c685ff, accessed on 9.11.2019].

70. «В общем это имя обозначает человека, определенного исполнять функции божественного культа (remplir les fonctions du Culte divin)... нации, которая собиралась развиваться (se civiliser) и создавать политическое общество, надлежало, чтобы в ней священники оказывались сословием (ordre), отделенным от народа». См. Bergier, N.-S. (1790) *Encyclopédie méthodique. Théologie. vol. 3*, p. 255. Paris: Panckoucke.

71. Об этом в статье «Культе». См. Bergier, N.-S. (1788) *Encyclopédie méthodique. Théologie. vol. 1*, pp. 469–472. Paris: Panckoucke.

управления культом, подчеркивает Бержье, когда она отделяется от управления вообще, поручается наиболее уважаемым членам общества<sup>72</sup>. Таким образом, носители священнического служения облечены доверием, авторитетом и властью (*credit, pouvoir et autorité*), причем, употребляя эту формулу далее по тексту, Бержье нередко опускает слово *pouvoir*<sup>73</sup>. В то же время Бержье подчеркивает следование священников интересам общества, а не своим собственным<sup>74</sup>, таким образом внося эту оппозицию и в свое суждение о священстве.

Исходя из авторитета и причастности к культуре, Бержье объясняет генезис власти духовенства в Средние века<sup>75</sup>. В то же время он подчеркивает, что культовая функция (и ее носители) отделены от гражданской власти в истинных религиях<sup>76</sup>. При этом о духовном управлении, которое Господь вручил апостолам, говорится вскользь<sup>77</sup>. Таким образом, Бержье склонен рассматривать политическую власть как чуждую священству, выводя ее в область неправильного.

Более того, Бержье переносит механизм «власти над душами», приписываемый священникам с весьма критическим пафосом в «Энциклопедии», на философов. Благодаря авторитету и связи философии и культа через магию, философы (и среди них лицемерящие атеисты-эпикурейцы) нередко становились и священниками и в целом объединялись в фигуре «мудреца», проповедуя предрассудки<sup>78</sup>. Бержье, следовательно, также относит власть над душами к области неправильного, но выводит ее из описания собственно священника и связывая ее с фигурой философа.

В «Методической энциклопедии» статью о священнике написал убежденный католик и идейный оппонент философов, и, соб-

72. «...здорового смысла было достаточно, чтобы они поняли, что не следует всякому вестить культом божества, что исполнение этой функции должно быть сохранено за личностью наиболее выдающейся в семье или в обществе». См. Bergier, N.-S. (1790) *Encyclopédie méthodique. Théologie*, p. 255.

73. Ibid, p. 256ss.

74. Например: «Представлять себе эпоху, в которую жили все отцы [следующим образом]: лицемерные атеисты... которые преследовали свой личный интерес, не принимая во внимание интереса своих потомков и общества — значит слишком далеко заходить в абсурде и нелепости». Ibid, p. 256.

75. Ibid, p. 258.

76. Начиная с иудейской. Ibid, p. 256.

77. Ibid, p. 258.

78. Ibid, p. 256.

ственно, в силу этого<sup>79</sup> описание строится у него вокруг тех же категорий, что и в статье Гольбаха и в Лексиконе Цедлера.

«Политическое общество» включено в ядро описания священника, и его должность определяется его положением гражданина. Священник — лучший из граждан, поэтому общество доверяет ему важные функции: (а) совершения божественного культа и его передачи; (б) научения других истинам веры и жизни<sup>80</sup>. Власть священника оказывается в лучшем случае амбивалентной (полезной в некоторые отдаленные исторические периоды), а его власть над умами рассматривается как злоупотребление, но (вероятно, в полемических целях) связывается с фигурой философа, а не священника. Особое иерархическое положение и связь с областью сакрального выпадает и из этого описания.

*Несколько дополнительных примеров.* «Энциклопедия» Дидро и Д'Аламбера содержит отдельные статьи о римских, иудейских, христианских и египетских священниках, написанные де Жокурром. В них нет такого же критического пафоса, как в статье Гольбаха. Вместе с тем, в статье о римских священниках Жокур выражает одобрение тому, что они отличались от остальных граждан не положением, а только функцией<sup>81</sup>. В статье о христианских священниках Жокур указывает, что изначально термин *sacrificateur* (жрец) к ним не применялся, и определение их сводится к пастырю христианской церкви<sup>82</sup>. Таким образом, правильный священник вообще может быть отделен от культа / сферы сакрального.

В пятом издании «Философского словаря» Вольтера (1765) помещена статья «Священники», естественно, независимая от текста «Энциклопедии», но вписанная в тот же дискурс. В ней,

79. Д. Масо указывает, что Бержье общался с Гольбахом и энциклопедистами. См.: Masseau, D. (2000) *Les Ennemis des philosophes. L'antiphilosophie au temps des Lumières*, p. 168. Paris: Albin Michel. Кроме того, представители антифилософского движения воспринимали стратегию философов. Ibid. pp. 270–320.

80. Особенно четко обозначены в статье «Клир». См.: Bergier, N.-S. (1788) *Encyclopédie méthodique. Théologie*, p. 363.

81. «Священники у римлян не принадлежали к иному, чем граждане, сословию (*ordre*). Их без различия (*indifféremment*) выбирали для ведения дел гражданских и относящихся к религии. И в этом образе действий было достаточно благоразумия, ведь он предотвращал многие нестроения (*troubles*), которые могли появиться под предлогом религии». См.: *Encyclopédie, ou dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers* (1765a), p. 341.

82. Ibid, p. 343.

во-первых, подчеркнуто осуждается власть священника<sup>83</sup>. Во-вторых, он определяется через набор действий (наставление, молитва, пример) по отношению к гражданам государства<sup>84</sup>, в то время как «магистрат должен содержать и поддерживать священника»<sup>85</sup>. И в данном случае общество и его благо оказываются определяющими для священника понятиями.

\* \* \*

Рассмотренные выше энциклопедические статьи написаны авторами, относящимися к «внешнему культу» и Просвещению по-разному. Если Гольбах был атеистом, а Жокур, по меньшей мере, антиклерикалом, этого нельзя сказать об «антифилософе» Бержье. Статья в Лексиконе Цедлера, пожалуй, полемически заострена против католического священства, при этом протестантский пастор рассматривается там как фигура положительная и полезная. В то же время все эти статьи сходным образом отражают определенные трансформации модели мира.

Н. Луман говорит о переходе в XVII–XVIII вв. от иерархического сознания и иерархии к функциональной дифференциации. При всей сложности этих понятий и лумановского осмысления этого перехода, в рассматриваемых нами описаниях фиксируется указанный им перевод таинственного «в проблемы и препятствия в коммуникации»<sup>86</sup>, сопровождающийся ключевым в нашем случае расхождением религии и политики в качестве общих организующих сфер<sup>87</sup>. Другим важным процессом являлась трансформация публичности, которая особым образом затронула институт церкви<sup>88</sup>, обострив вопрос о роли священника в обществе.

83. «...священническая власть оказалась фатальной для мира». См.: *Dictionnaire philosophique portatif* (1765). Nouvelle edition. vol. 2, p. 224. Amsterdam: Chez Valberg.

84. «Священники в государстве — это почти то же, что наставники в домах граждан, предназначенные для того, чтобы наставлять, молиться, подавать пример...». Ibid., p. 223.

85. Ibid., p. 224.

86. Луман Н. Социальные системы. Очерк общей теории / пер. с нем. И.Д. Газиева, под ред. Н.А. Головина. СПб: Наука, 2007. С. 449–450. «Латентность» является для Лумана одним из ключевых понятий, однако в данном случае я ограничиваюсь только одним аспектом таинственного.

87. Там же. С. 593.

88. Церковь в XVIII в. как институт, связанный с репрезентативной публичностью, «разваливается в процессе поляризации». См.: Хабермас Ю. Структурное изменение публичной сферы / пер. с нем. В.В. Иванова. М.: Весь мир, 2017. С. 61. В то же время она сохраняет «до наших дней» эту публичность в обрядах. Там же. С. 57.

Эти перемены отражаются в определениях священника. В ядро описания так или иначе помещается оппозиция естественного и гражданского состояния, в котором государство и гражданское общество еще не разделились<sup>89</sup>, но тем четче разделился частный и общественный интерес. В этих рамках священник рассматривается не с точки зрения связи божественного и человеческого, а как способствующий или противодействующий общему благу. Категория сакрального и связанные с ней положение и власть священника либо исключаются из описания, либо рассматриваются как недолжные, относящиеся к преследованию частного интереса в ущерб благу общества<sup>90</sup>.

В Лексиконе Цедлера священник включен в функциональную логику: он такой же человек и гражданин, как и все, только наделен особой должностью. Гольбах подчеркивает конфликт между иерархическим пониманием священника как посредника между Богом и человеком и представлением об обществе, дифференцированном функционально. Бержье предлагает исторический нарратив, в котором функция управления культом переходит от главы семьи в догражданском состоянии к отдельной группе в гражданском состоянии общества. Он выделяет эту группу с помощью категорий доверия и авторитета и при этом исключает из описания концепцию посредничества.

Поскольку положение гражданина и подданного не специфицирует священника, в ядре описания оказываются действия священника, связывающиеся теперь (в отличие от рассмотренных описаний конца XVII — начала XVIII вв.) с благом общества (руководство внешним культом / научение граждан). В ряде случаев в текстах Жокура (в определении римских священников<sup>91</sup>) и Бержье<sup>92</sup> священник определяется как «служитель религии», а не через понятие функции. Впрочем, эти понятия взаимосвязаны: служитель осуществляет некую функцию<sup>93</sup>.

89. О единстве этих сфер см.: Rangeon, F. (1986) "Société civile. Histoire d'un mot", in J. Chevallier (ed.) *La société civile*, p. 10. Paris: P.U.F.

90. Сами эти черты корыстного использования священником власти и тирании имеют основание в образе неправильного священника, заданном еще в эпоху патристики. Другое дело, что антиклерикалами это проецируется фактически на всякого священника.

91. *Encyclopédie, ou dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers* (1765a), p. 341.

92. Bergier N.-S. (1790) *Encyclopédie méthodique. Théologie*, pp. 258, 259.

93. См., например: *Le dictionnaire de l'Académie Française* (1694), p. 72.

Стоит добавить, что указанные изменения в понимании деятельности священника происходят не только на уровне определений в энциклопедиях. Власть священника включается в область порицаемого и в официальных документах<sup>94</sup>, и в мысли церковных авторов<sup>95</sup>. В то же время священнику определяется полезная для общего блага функция, в частности, учительская<sup>96</sup>.

### **Fortleben описания священника эпохи Просвещения**

В рамках данного исследования нет возможности уделить необходимое внимание энциклопедиям XIX в. Довольно большое количество энциклопедических изданий и регулярные переиздания предоставляют исследователю массу материала. Стоит отметить, что статья «Священник» появляется в словаре Брокгауза начиная только с четвертого издания 1817 г., и в дальнейших изданиях практически не меняется. Значительная редакция вносится в изданиях 1860-х гг. В Британской энциклопедии тенденция сходная: статья «Священник» возникает только в третьем издании 1797 г. и без изменений остается до радикально переработанного девятого издания второй половины 1870-х гг. Это, пожалуй, говорит о том, что страсти вокруг священников утихают и духовенство постепенно перестает быть предметом полемики. Французские энциклопедии оказываются на этом фоне исключением. Но в отличие от «Энциклопедии» Дидро и Д'Аламбера, давшей начало множеству подобных проектов по всей Европе, и «Методической энциклопедии», переведенной на испанский и частично на итальянский языки, не они, а именно словарь Брокгауза служил теперь образцом для подражания и перевода<sup>97</sup>.

В ключевых изданиях эпохи (Брокгауз, Британская энциклопедия, Современная энциклопедия и словарь Ларусса), которые служили образцами для остальных, можно отметить как значительную вариативность определений, так и стабилизацию в опи-

94. См., в частности, «Духовный регламент».

95. См.: Черный А. «Господственная власть» vs. душепопечение: практика исповеди в русской духовной традиции синодального периода // *Conversatoria litteraria*. 2020. Vol. XIV. Pp. 71–84.

96. Лютко Е. Становление «церковной субъектности» в России на примере нормативных текстов о православном духовенстве (XVIII–XIX века) // *Государство, религия, церковь в России и за рубежом*. 2019. № 3. С. 241–243.

97. Belgium, K. (2010) “Documenting the Zeitgeist. How the Brockhaus Recorded and Fashioned the World for Germans”, in L. Tatlock (ed.) *Publishing Culture and the “reading Nation. German Book History in the Long Nineteen Century*, p. 91. Rochester, New York: Camden House.

сании ряда «общество — функция — культ». Масштаб «общества» в описаниях мог варьироваться от «народа»<sup>98</sup> до «приходской общины»<sup>99</sup>. Кроме того, во французских энциклопедиях намечается отделение священника от области публичного, в которой ему уже не находится функции. В описаниях подчеркивается оппозиция религиозной (домен священника) и гражданской сфер, куда он вмешиваться не должен<sup>100</sup>.

Функция священника раскрывается из перспективы культа<sup>101</sup>, но может пониматься как предельно узко — принесение жертв от лица общины по отношению к богам (*godwards*)<sup>102</sup>, так и предельно широко — слугитель религии<sup>103</sup> (не говоря уже о вариативности в понимании этого термина).

При этом в структуре описания значительную роль начинает играть нарратив об истории появления и развития института священства. Как правило, именно в этом нарративе (а не в общем определении) прочерчиваются границы одобряемого и порицаемого, должного и недолжного для священника. Нередко они (как и прежде) отделяют власть от священника<sup>104</sup>. Ключевым момен-

98. *Conversations-Lexicon oder encyclopädisches Handwörterbuch für gebildete Stände* (1817). Vierte Original Auflage. vol. 7 (O bis Q), pp. 808-809. Altenburg, Leipzig: Brockhaus; *Encyclopædia Britannica, or, A Dictionary of Arts, Sciences and Miscellaneous Literature* (1797) (3rd ed.) vol. XV, pp. 506-507. Edinburgh: Printed for A. Bell and C. Macfarquhar.

99. Энциклопедический словарь. Т. XXIX: Сахар — Семь мудрецов. СПб: Издательское дело, 1900. С. 281.

100. *Encyclopédie moderne, ou dictionnaire abrégé des sciences, des lettres e des arts* (1829). vol. 6. Paris: Bureau d'encyclopédie. pp. 320-331; Larousse p. (1875) *Grand dictionnaire universel du XIXe siècle*. vol. 13 (pour — r). Paris: Administration du grand dictionnaire universel. p. 124. «Современная энциклопедия», кроме того, рассматривает католических священников и как идущих против природы и требующих неисполнимого [См. *Encyclopédie moderne, ou dictionnaire abrégé des sciences, des lettres e des arts* (1829), p. 322]. Здесь интересное возвращение космического порядка.

101. *Encyclopædia Britannica, or, A Dictionary of Arts, Sciences and Miscellaneous Literature* (1797), p. 506. Общее определение священника совпадает с «Циклопедией» Чемберса.

102. *The Encyclopædia Britannica, or, A Dictionary of Arts, Sciences and General Literature* (1885) (9th ed.) vol. XIX, p. 724. Edinburgh: Adam and Charles Black.

103. *Conversations-Lexicon oder encyclopädisches Handwörterbuch für gebildete Stände* (1817) p. 808; *Allgemeinde deutsche Real-Encyclopaedie für die gebildeten Stände. Conversations-Lexicon. Zehnte, verbesserte and vermehrte Auflage* (1854). vol. 15 (Perthes bis Riff), p. 396. Leipzig: Brockhaus; *Meyer J. Das große Conversations-Lexicon für die gebildeten Stände* (1850). Dept. 2. vol. 4, , S. 1014. Hildburghausen: Druck und Verlag des Bibliografischen Institut.

104. У Брокгауза это приводит к тому, что функцию священников берут на себя пророки [см.: *Conversations-Lexicon oder encyclopädisches Handwörterbuch für gebil-*

том изложения истории священства оказывается закрепление функции совершения культа (от лица сообщества) за отдельной группой людей (как у аббата Бержье). Подобный исторический нарратив находим в большинстве энциклопедий<sup>105</sup>.

## Заключение

Ядро описания священника значительно изменяется в XVII — второй половине XVIII в. Вместо категории сакрального определяющую роль начинает играть категория общества. Если сакральное предполагало особый квазикосмологический статус для лица, которое должно было его передавать (при всей нелинейности процесса сакрализации священника до Нового времени), то категория общества такой статус скорее исключала. В свою очередь «общество» акцентирует внимание на функции, которая исполняется священниками ради общего блага. По этой причине особое положение и власть священника перемещается в XVIII в. в область неправильного (порицаемого), и, в отличие от сакрального, из описания не исчезает. При этом, в общем и целом, структура описания, появившаяся во второй половине XVIII в., является основой для позднейших описаний священника в энциклопедической литературе, по крайней мере, в XIX в.

Переосмысление фигуры священника происходит в связи с известными изменениями модели мира. Распад иерархического единства теологического — космического — социального (в рамках которого было возможно обсуждение присутствия ангелов и Бога в физическом мире и имело смысл сравнение ангела и священника), ведет к тому, что образ священника, занимающего иерархическую позицию между божественным и человеческим, утрачивает объяснительный потенциал и, в этом смысле, истинность. Новое описание священника помещает его в сфе-

*dete Stände* (1817), p. 809]. То же у Мейера [см.: Meyer J. *Das große Conversations-Lexicon für die gebildeten Stände* (1850), pp. 1014–1016]. Привлекательной для политиков оказывается область культа и во французской «Современной энциклопедии» [см.: *Encyclopédie moderne, ou dictionnaire abrégé des sciences, des lettres et des arts* (1829), pp. 320–321].

105. *Conversations-Lexicon oder encyclopädisches Handwörterbuch für gebildete Stände* (1817), S. 808–809; *Encyclopædia Britannica, or, A Dictionary of Arts, Sciences and Miscellaneous Literature* (1797), S. 506–507 (изменяется только в 11 издании); Meyer J. *Das große Conversations-Lexicon für die gebildeten Stände* (1850), S. 1014–1016]. В последующих изданиях Мейера (значительно более кратких), несмотря на некоторую редактуру статьи, все эти черты сохраняются.

ру социального и включает в общую картину функциональной дифференциации. В этой картине он оказывается в области социального (политического в архаичной терминологии), где его действие соотносено с интересами общества. При этом возникает определенное напряжение между гражданскими и священническими обязанностями, из-за чего полномочия священника нередко связываются с областью духовного/религиозного, противопоставленного гражданскому. Это усиливается и продолжающим существовать в религиозном дискурсе описанием священника как определяемого сакральным, что, по-видимому, имеет «конфессионализирующую» функцию, отграничивающую мир церковного<sup>106</sup>.

Мне представляется, что такая структура описания в какой-то степени формирует и современную исследовательскую оптику, определяя функцию интеграции общества в качестве основной для священника<sup>107</sup>. При этом релевантность священника определяется в первую очередь довольно узкой областью институциональной религии с учетом того переосмысления отношения, к примеру, народной и официальной религиозности (носителем которой является священник), которое происходит во второй половине XX века.

## Библиография / References

- Биркин М.Ю.* Принципы формирования идентичности клира в трактате «О церковных службах» Исидора Севильского // Вестник ПСТГУ. Серия II: История. История Русской Православной Церкви. 2018. Вып. 83. С. 26–47.
- Биркин М.Ю.* Священство епископа в Толедском королевстве первой трети VII в. по данным сочинений Исидора Севильского: терминологический аспект // Вестник РГГУ. Серия «История. Филология. Культурология. Востоковедение». 2017. № 10. С. 23–30.
- Бродель Ф.* История и общественные науки. Историческая длительность // Философия и методология истории / под ред. И.С. Кона. М.: Прогресс, 1977. С. 115–142.
- Гайденок П.П.* Эволюция понятия науки (XVII–XVIII вв). Формирование научных программ нового времени. М.: Наука, 1987.
- Дюби Ж.* Трехчастная модель, или представления средневекового общества о себе самом / пер. с франц. Ю.А. Гинзбург. М.: Языки русской культуры, 2000.
- Копосов Н.Е.* Основные исторические понятия и термины базового уровня // Журнал социологии и социальной антропологии. 1998. Вып. 4. С. 31–39.

106. См.: *Лютъко Е.* Становление «церковной субъектности» в России на примере нормативных текстов о православном духовенстве (XVIII–XIX века). С. 246–248.

107. James, E.O. (1955) *The Nature and Function of Priesthood: A Comparative and Anthropological Study*, p. 298. New York: Vanguard Press; Oxtoby, W. "Priesthood. An overview", p. 7394.

- Ле Гофф Ж. В поддержку долгого средневековья // Он же. Средневековый мир вообразаемого / общ. ред. С.К. Цатуровой. М.: Издательская группа «Прогресс», 2001. С. 31–38.
- Лотман М.Ю. Динамическая модель семиотической системы // Он же. Статьи по семиотике культуры и искусства. СПб.: Гуманитарное агентство «Академический проект», 2002. С. 38–57.
- Луман Н. Социальные системы. Очерк общей теории / пер. с нем. И.Д. Газиева, под ред. Н.А. Головина. СПб: Наука, 2007.
- Лютыко Е. Становление «церковной субъектности» в России на примере нормативных текстов о православном духовенстве (XVIII–XIX века) // Государство, религия, церковь в России и за рубежом. 2019. № 3. С. 237–252.
- Топоров В.Н. Модель мира // Он же. Мировое древо. Универсальные знаковые комплексы. М: Рукописные памятники Древней Руси, 2010. Т. 2. С. 404–421.
- Тынянов Ю.Н. Литературный факт // Он же. Поэтика. История литературы. Кино. М.: Наука, 1977. С. 255–269.
- Хабермас Ю. Структурное изменение публичной сферы / пер. с нем. В.В. Иванова. М.: Весь мир, 2017.
- Черный А. «Господственная власть» vs душепопечение: практика исповеди в русской духовной традиции синодального периода // *Conversatoria litteraria*. 2020. Vol. XIV. P. 71–84.
- Энциклопедический словарь. Т. XXIX: Сахар — Семь мудрецов. СПб: Издательское дело, 1900.
- Allgemeinde deutsche Real-Encyclopaedie für die gebildeten Stände. Conversations-Lexicon. Zehnte, verbesserte and vermehrte Auflage* (1854). vol. 15 (Perthes bis Riff). Leipzig: Brockhaus.
- Ambrosii Calepini Dictionarium* (1550). Venetiis: Ioan. Gryphius.
- Belgum, K. (2010) “Documenting the Zeitgeist. How the Brockhaus Recorded and Fashioned the World for Germans”, in L. Tatlock (ed.) *Publishing Culture and the “reading Nation. German Book History in the Long Nineteen Century*, pp. 89–117. Rochester, New York: Camden House.
- Benedict, R. (1923) “The concept of the Guardian Spirit in North America”, *Memoirs of the American Anthropological Association* 29: 5-97.
- Bergier, N.-S. (1788) *Encyclopédie méthodique. Théologie. vol. 1*. Paris: Panckoucke.
- Bergier, N.-S. (1790) *Encyclopédie méthodique. Théologie. vol. 3*. Paris: Panckoucke.
- Birkin, M. (2018) “Printsipy formirovaniia identichnosti klira v traktate «O tserkovnykh sluzhbakh» Isidora Sevil'skogo” [Principles of formation of clerical identity in Isidore's of Seville treatise on ecclesiastical offices], *Vestnik PSTGU. Serii II: Istoriiia. Istoriiia Russkoï Pravoslavnoi Tserkvi* 83: 26–47.
- Birkin, M. (2017) “Sviashchenstvo episkopa v Toledskom korolevstve pervoi treti VII v. po dannym sochinenii Isidora Sevil'skogo: terminologicheskii aspekt” [The priesthood of bishops in the Visigothic Kingdom of Toledo in the 7th century first third in works by Isidore of Seville. Terminological aspect], *Vestnik RGGU. Seriiia «Istoriiia. Filologiiia. Kul'turologiiia. Vostokovedenie»* 10: 23–30.
- Braudel, F. (1977) “Istoriiia i obshchestvennye nauki. Istoricheskaia dlitel'nost'” [History and the Social Sciences: The Longue Durée], in I. Kon (ed.) *Filosofija i metodologija istorii*, pp. 115-142. Moscow.
- Bray, L. (1986) “Richelet's “Dictionnaire françois» (1680) as a source of “La porte des siences” (1682) and Le Roux's “Dictionnaire comique” (1718)”, in R.R.K. Hartmann (ed.) *The*

- History of Lexicography. Papers from the Dictionary research centre seminar at Exeter*, pp. 13–22. Amsterdam; Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Cathechismus Romanus* (1739). Bassani: Ex typographia Antonii Remondini.
- Chambers, E. (1728a) *Cyclopaedia, or an Universal Dictionary of Arts and Sciences*. vol. 1. London: James and John Knapton.
- Chambers, E. (1728b) *Cyclopaedia, or an Universal Dictionary of Arts and Sciences*. vol. 2. London: James and John Knapton.
- Chernyi, A. (2020) ««Gospodstvennaia vlast'» vs dushepopechenie: praktika ispovedi v russkoi duhovnoi traditsii sinodal'nogo perioda» [“Despotical Power” vs. Counseling: The Practice of Confession in The Russian spiritual tradition of The Synodal period], *Conversatoria litteraria* XIV: 71–84.
- Cobarruvias Orozco, S. (1611) *Tesoro de la Lengua Castellana o Española*. Madrid: Luis Sanchez.
- Codoñer, C. (1994) “Evolución de la lexicografía medieval”, in M.P. González (ed.) *Actas. I Congreso nacional de latin medieval (León, 1–4 de diciembre de 1993)*, pp. 39–41. León: Universidad de León.
- Codoñer, C. (1997–1998) “Léxico y gramática en la Edad Media. El Catholicon”, *Voces* 8–9: 97–120.
- Considine, J. (2008) *Dictionaries in Early Modern Europe. Lexicography and the Making of Heritage*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Conversations-Lexicon oder encyclopädisches Handwörterbuch für gebildete Stände* (1817). Vierte Original Auflage. vol. 7 (O bis Q). Altenburg, Leipzig: Brockhaus.
- Darnton, R. (1973) “The Encyclopédie Wars of Prerevolutionary France”, *The American Historical Review* 78: 1331–1352.
- Darnton, R. (1987) *The Business of Enlightenment. A Publishing History of the Encyclopédie 1775–1800*. Cambridge Mass.: The Belknap Press of the Harvard University Press.
- Database of Latin Dictionaries (DLD) by CTLO [<http://clt.brepolis.net/dld/pages/QuickSearch.aspx>, accessed on 15.10.2020].
- Dictionnaire philosophique portatif* (1765). Nouvelle edition. vol. 2. Amsterdam: Chez Valberg.
- Duby, G. (2000) *Trehkchastnaia model', ili predstavleniia srednevekovogo obshchestva o sebe samom* [Les trois orders ou l'imaginaire du féodalisme]. Moscow.
- Encyclopædia Britannica, or, A Dictionary of Arts, Sciences and Miscellaneous Literature* (1797) (3rd ed.) vol. XV. Edinburgh: Printed for A. Bell and C. Macfarquhar.
- Encyclopédie moderne, ou dictionnaire abrégé des sciences, des lettres e des arts* (1829). vol. 6. Paris: Bureau d'encyclopédie.
- Encyclopédie, ou dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers* (1765a). Mis en ordre et publié par Mr. \*\*\*. vol. 13 (Pom — Regg). Neufchastel: Chez Samuel Faulche.
- Encyclopédie, ou dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers* (1754). Mis en ordre et publié par M. Diderot; M. D'Alambert. vol. 4. Paris: Chez Briasson; David; Le Breton; Durand.
- Encyclopédie, ou dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers* (1765b). Mis en ordre et publié par Mr. \*\*\*. vol. 16 (Te — Venerie). Neufchastel: Chez Samuel Faulche.
- Estienne, R. (1543) *Dictionarium Seu Thesaurus Latinae Linguae. Editio secunda*. Parisis: Ex officina Roberti Stefani typographi regis.

- Furetière, A. (1690) *Dictionnaire universel*. vol. 3. La Haye; Rotterdam: A. et R. Leers.
- Gaydenko, P. (1987) *Evolutsiia poniatiia nauki (XVII–XVIII vv.). Formirovanie nauchnykh programm novogo vremeni* [Evolution of the concept of science (XVII–XVIII centuries). Formation of scientific programs of modern times]. Moscow.
- Gouhier, H. (1960) “Un «Projet d’Encyclopédie» de Saint-Simon”, *Revue Internationale de Philosophie* 14 (53/54): 384–398.
- Grosse vollständige Universal-Lexicon Aller Wissenschaften und Künste (1741). vol. 29 (Pr-Pz). Leipzig, Halle: Verlegts Johann Heinrich Zedler.
- Habermas, J. (2017) *Strukturnoe izmenenie publichnoi sfery* [The Structural Transformation of the Public Sphere: An Inquiry into a Category of Bourgeois Society]. Moscow.
- Ioanni Balbi Catholicon (1460). Mainz: J. Gutenberg.
- Isidore de Séville (2012) *Étymologies. Livre VII: Dieu, les anges, les saints*. Guillaumin J.-I. (ed.) Paris: Les belles lettres.
- Le Goff, J. (2001) “For an Extended Middle Ages” [V podderzhku dolgogo srednevekov’ia], in *Srednevekovyi mir vobrazhaemogo*. Moscow.
- Jablonski, J.T. (1721) *Allgemeines Lexicon der Künste und Wissenschaften*. Leipzig: Thomas Frischten.
- James, E.O. (1955) *The Nature and Function of Priesthood: A Comparative and Anthropological Study*. New York: Vanguard Press.
- Joannis Calvini, magni theologi, institutionum christianae religionis libri quatuor (1667). Editio postrema. Amsterodami: Apud Ioannem Jacobi Schiiper.
- Koposov, N. (1998) “Osnovnye istoricheskie poniatiia i terminy bazovogo urovnia” [Geschichtliche Grundbegriffe and Basic Level Terms: Towards a Semantic Theory of Social Categories], *Zhurnal Sotsiologii i Sotsialnoi Antropologii*, 4: 31–39.
- Koselleck, R. (2006) *Begriffsgeschichten. Studien zur Semantik und Pragmatik der politischen und sozialen Sprache*. Frankfurt am Main: Suhrkamp.
- Larousse, P. (1875) *Grand dictionnaire universel du XIXe siècle*. vol. 13 (pour — r). Paris: Administration du grand dictionnaire universel.
- Le dictionnaire de l’Académie Française* (1694). vol. 2 (M–Z). Paris: Jean Baptiste Coignard.
- Lotman, Ju.M. (2002) “Dinamicheskaia model’ semioticheskoi sistemy” [The Dynamic Model of a Semiotic System], in *Stat’i po semiotike kul’tury i iskusstva*. Saint-Petersburg.
- Loveland, J. (2019) *The European Encyclopedia: From 1650 to the Twenty-First Century*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Luhmann, N. (2007) *Sotsial’nye sistemy. Ocherk obshchei teorii* [Soziale Systeme: Grundriß einer allgemeinen Theorie]. Saint-Petersburg.
- Lyt’ko, E. (2019) “Stanovlenie «tserkovnoi sub’ektnosti» v Rossii na primere normativnykh tekstov o pravoslavnom dukhovenstve (XVIII–XIX veka)” [Emergence of “Church Subjectivity” in Russia on the Example of Normative Texts about Orthodox Clergy (18th–19th Century)], *Gosudarstvo, religiia, tserkov’ v Rossii i za rubezhom* 3: 237–252.
- Masseau, D. (2000) *Les Ennemis des philosophes. L’antiphilosophie au temps des Lumières*. Paris: Albin Michel.
- Masseau, D. (2006) “Un apologiste au service de l’encyclopédie méthodique: Bergier et le Dictionnaire de théologie”, C. Blanckaert, M. Porret, F. Brandli (eds) *L’encyclopédie méthodique (1782–1832): des lumières au positivisme*, pp. 153–168. Genève: Librairie Droz.

- Meyer J. *Das große Conversations-Lexicon für die gebildeten Stände* (1850). Abt. 2. Bd. 4. Hildburghausen: Druck und Verlag des Bibliografischen Institut.
- Newland, T.C. (1974) “D’Holbach, Religion, and the «Encyclopédie»”, *The Modern Language Review* 69 (3): 523–533.
- Nizzoli, M. *Dictionarium Seu Thesaurus Latinae Linguae* (1551). Venetiis: Ex Sirenis Officina.
- Oxtoby, W. (2005) “Priesthood. An overview”, in L. Jones (ed.) *Encyclopedia of Religion vol. 11*, pp. 7394–7399. Thompson Gale, Second edition.
- Papii Elementarium doctrinae rudimentum* (1496). Venedig.
- Perla Georges, A. (1980) “La philosophie de Jaucourt dans l’ «Encyclopédie»”, *Revue de l’histoire des religions* 197 (1): 59–78.
- Rangeon, F. (1986) “Société civile. Histoire d’un mot”, in J. Chevallier (ed.) *La Société civile*, pp. 9–32. Paris: P.U.F.
- Rao, A., Casimir, M.J. (1990) “Statica e dinamica degli stereotipi. La voce «Zigeuner» nella letteratura enciclopedica tedesca del XIX e del XX secolo”, *La Ricerca Folklorica* 22: *Europa zingara*: 37–46.
- Richelet, P. (1680) *Dictionnaire françois*. Geneve: Jean Herman Widerhold.
- Sandrier, A. “Dossier critique de l’article PRÊTRES, (Religion & Politique.) (Encyclopédie, t. XIII, p. 340b–341b)”, *Édition numérique collaborative et critique de l’Encyclopédie* [11280/12c685ff, accessed on 9.11.2019].
- Schilling, R. (1971) “Sacrum et profanum. Essay d’interprétation”, *Latomus* 30: 953–969.
- Schmitt, J.-C. (1992) “La notion de sacré et son application a l’histoire du christianisme medieval”, *Les Cahiers du Centre de Recherches Historiques* 9: 19–29.
- Stein, H. (1993) “On Philosophy and Natural Philosophy in the Seventeenth Century”, *Midwest Studies in Philosophy XVIII*: 177–201.
- Swanson, R.N. (2016) “Apostolic Successors: Priests and Priesthood, Bishops, and Episcopacy in Medieval Western Europe”, in G. Peters, C. Colt Anderson (eds) *A Companion to Priesthood and Holy Orders in the Middle Ages*, pp. 4–42. Leiden, Boston: Brill.
- The Encyclopædia Britannica, or, A Dictionary of Arts, Sciences and General Literature* (1885) (9th ed.) vol. XIX. Edinburgh: Adam and Charles Black.
- Thomae Aquinatis Opera omnia* (1882). vol. 11: Tertia pars summae theologiae. Roma: Ex typographia polyglotta.
- Toporov, V.N. (2010) “Model’ mira” [The World Model], in *Mirovoe drevo. Universal’nye znakovye komplekсы vol. 2*. Moscow.
- Tynyanov, Yu.N. (1977) “Literaturnyi fakt” [Literary Fact], in *Poetika. Istoriia literatury. Kino*. Moscow.
- Vocabolario degli Accademici della Crusca* (1612). Venezia: Appresso Giouanni Alberti.
- Yeo, R. (1991) “Reading Encyclopedias: Science and the Organization of Knowledge in British Dictionaries of Arts and Sciences, 1730–1850”, *Isis* 82(1): 24–49.
- Yeo, R. (1996) “Ephraim Chambers’s Cyclopædia (1728) and the Tradition of Commonplaces”, *Journal of the History of Ideas* 57(1): 157–175.
- Yeo, R. (2003) “A Solution to the Multitude of Books: Ephraim Chambers’s «Cyclopaedia» (1728) as «The Best Book in the Universe»”, *Journal of the History of Ideas* 64 (1): 61–72.
- Yeo, R. (2007) “Lost Encyclopedias: Before and after the Enlightenment”, *Book History* 10: 47–68.